

sippa



FR Mode d'emploi

Version des informations : 03/12/2019
Tous droits réservés. Sous réserve de modifications techniques et visuelles.
Illustrations similaires.



iuvas medical GmbH
Martin-Luther-Str. 2
81539 München
Germany
Made in Germany

1 Remarques importantes

Lisez intégralement le mode d'emploi. Conservez ce document pour consultation ultérieure. En cas de non-respect du mode d'emploi, des blessures ou dommages au produit ne sont pas à exclure.

1.1 Informations concernant le mode d'emploi

Le contenu du présent mode d'emploi est destiné au personnel spécialisé et aux utilisateurs à la maison. Le personnel spécialisé sont des personnes connaissant les exigences en matière d'hygiène dans les cliniques et cabinets, en font également partie les revendeurs spécialisés, les pharmaciens, les assistants médicaux, les orthophonistes, les médecins, les infirmiers, les professionnels du soin aux personnes âgées, etc.

1.2 Explication des symboles

Les symboles suivants sont apposés sur le produit ou sur l'emballage:

	Respectez le mode d'emploi.
	Ce symbole indique le fabricant du dispositif médical.
	Le produit satisfait aux exigences fondamentales conformément aux dispositions du Règlement (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux.
	Ce symbole indique la date de production du dispositif médical.
	Ce symbole indique la date à partir de laquelle le dispositif médical ne doit plus être utilisé.
	Si l'emballage est endommagé, le dispositif médical ne devrait plus être utilisé.
	Le dispositif médical peut être rempli avec des liquides chauds d'une température de 100 °C max.

1.3 Informations sur les consignes de sécurité

Les informations concernant la sécurité ou les avertissements sont identifiés dans le présent mode d'emploi par les marquages suivants :

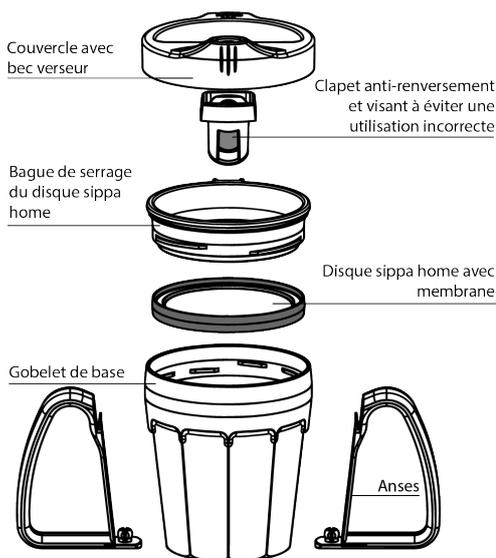
 HINWEIS	Le marquage INFORMATION définit des mesures générales de précaution devant être respectées dans la manipulation du produit afin d'éviter des dommages et erreurs sur le produit.
 ATTENTION	Le marquage ATTENTION définit des dangers pouvant, sans mesures de précautions, provoquer des blessures ou compromettre l'utilisation.

1.4 Consignes générales de sécurité

 ATTENTION	L'utilisation du gobelet ergonomique sippa home sans les composants disque et bague de serrage correspond à un emploi non conforme du sippa home .
 ATTENTION	Toutes les pièces doivent être nettoyées quotidiennement. Pour ce faire, effectuez un nettoyage et une désinfection tel que cela est décrit au Point 4. Après chaque nettoyage et désinfection, veillez à sécher suffisamment toutes les pièces. Le personnel spécialisé doit respecter les règles générales relatives à l'hygiène en milieu hospitalier et à la prévention des infections.
 HINWEIS	iuvas medical GmbH n'est pas responsable des dommages apparaissant lors de l'utilisation du sippa home avec des accessoires d'autres fabricants.
 ACHTUNG	Les petites pièces présentes peuvent constituer un danger d'étouffement en cas d'ingestion. Conservez les petites pièces hors de portée des enfants.

2 Description du produit

2.1 Matériel fourni



Le matériel fourni est différent selon le kit. Vous pouvez consulter le matériel fourni pour votre kit dans le tableau ci-après.

Référence	Pièces fournies
4260551630309	Gobelet, bague de serrage, disque, couvercle
4260551630316	Gobelet, bague de serrage, disque, couvercle, anses, clapet
4260551630408 4260551630903	Disque
4260551630507	Anses, clapet
4260551630606	Gobelet
4260551630705	Couvercle
4260551631108	Anses
4260551631207	Clapet
4260551631009	Bague de serrage

Un mode d'emploi fait également partie du matériel fourni.

Après réception, veuillez vérifier immédiatement que la livraison est complète et sans dommages. En cas de dommage ou d'éléments manquants, informez immédiatement le revendeur auprès duquel vous avez acheté le **sippa home**.

2.2 Destination

Le dispositif médical **sippa home** est destiné à la prise de liquides pour les personnes présentant un trouble de la déglutition et/ou un risque d'aspiration. Grâce à un niveau de liquide qui reste constant, l'utilisateur peut boire avec la tête tendue vers l'avant, le menton en direction de la poitrine. Cette position de la tête augmente la sécurité pendant la prise de boissons et réduit le risque d'aspiration.

Le **sippa home** peut être utilisé pour des personnes présentant des difficultés de déglutition, des troubles de la déglutition, de l'incertitude lors de la prise de boissons et/ou une mobilité réduite de la tête, du cou et des bras.

3 Utilisation

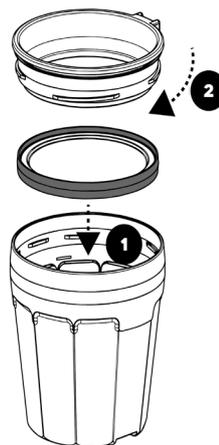
L'utilisation du **sippa home** avec **disque** augmente la sécurité pendant la prise de boissons. Grâce au mécanisme sippa breveté, il n'est pas nécessaire de modifier la position de la tête pendant la prise de boissons.

 INFORMATION	Risque lié à la détérioration: Notez la sensibilité du disque . Pour l'assemblage et l'usage, n'utilisez pas d'objets pointus.
 INFORMATION	Risque lié à la détérioration: Le contact avec un objet peut endommager le disque. Veuillez utiliser un récipient supplémentaire pour remuer.

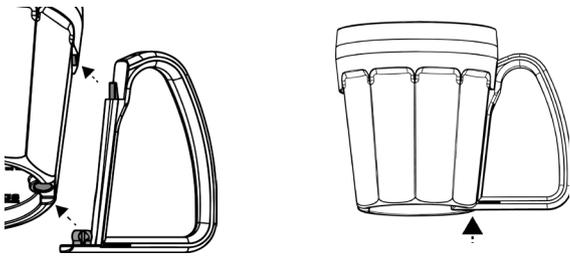
3.1 Montage du gobelet ergonomique sippa home

 INFORMATION	Le gobelet ergonomique sippa home peut être utilisé dans différentes versions.
 ATTENTION	Danger lié à la contamination: Pendant le montage et l'utilisation, veuillez à suivre un procédé hygiénique.

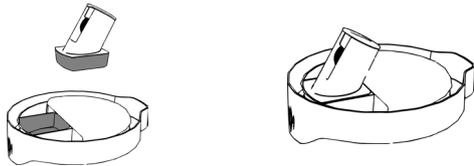
 INFORMATION	Risque lié à la détérioration: Avant chaque utilisation, vérifiez toutes les pièces. Remplacez les pièces cassées, déformées ou fortement décolorées. Des pièces dont la date de péremption est dépassée ne doivent pas être utilisées. Des pièces endommagées ainsi qu'un mauvais montage peuvent compromettre le fonctionnement et donc l'utilisation.
---	---



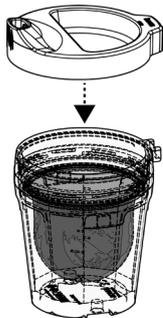
Placer le **disque** dans le **gobelet**, visser solidement la **bague de serrage** en tournant.



Le cas échéant, des **anses** peuvent être placées sur le côté du **gobelet**. Pousser simultanément la languette supérieure et le bouton-poussoir inférieur jusqu'à l'enclenchement dans les dispositifs de montage prévus.



Retourner le **couvercle** pour installer le **clapet**, placer le **clapet** dans l'encoche correspondante. Appuyez fermement jusqu'à ce que les languettes de retenue s'enclenchent en place à droite et à gauche en un clic.



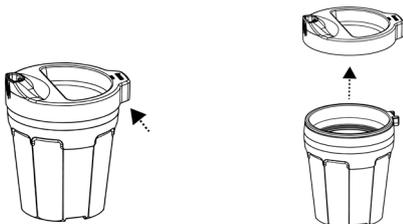
Placer le **couvercle** sur le **gobelet**.

Lorsque le **sippa home** est utilisé sans **disque**, la **bague de serrage** n'est pas nécessaire.

3.2 Remplissage du gobelet ergonomique sippa home avec disque

 INFORMATION	<p>Danger lié à une mauvaise utilisation:</p> <p>Lors du remplissage, veillez à ce que la bague de serrage soit fermement installée en cas d'utilisation du sippa home avec disque.</p>
---	--

Retirer le **couvercle** par le haut.



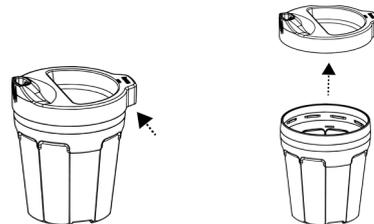
 INFORMATION	<p>Danger lié au débordement:</p> <p>Lors de la première utilisation du disque, remplissez le sippa home très lentement avec de l'eau du robinet afin de dilater préalablement la membrane. Videz ensuite le sippa home. Le sippa home peut être rempli normalement après.</p>
---	---

Verser le liquide sur le **disque**, comme pour le remplissage, le **disque** se dilate. La dilatation doit être contrôlée par le regard latéral dans le **gobelet**.



3.2.1 Remplissage du gobelet ergonomique sippa home sans disque

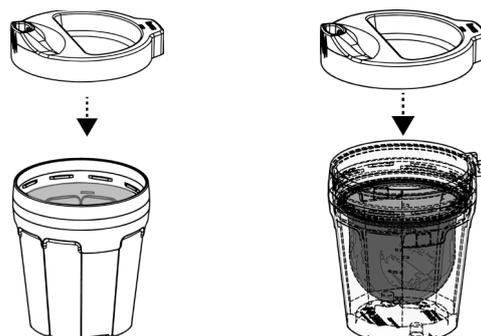
Retirer le **couvercle** par le haut.



Verser le liquide dans le **gobelet**.



Si une protection anti-renversement est nécessaire, le **couvercle** doit être mis en place.



En cas d'utilisation de différents liquides, rincer le disque sous l'eau courante entre les usages. Retirer l'excédent d'eau par l'ouverture et remplir le **sippa home** selon la description.

3.3 Boire

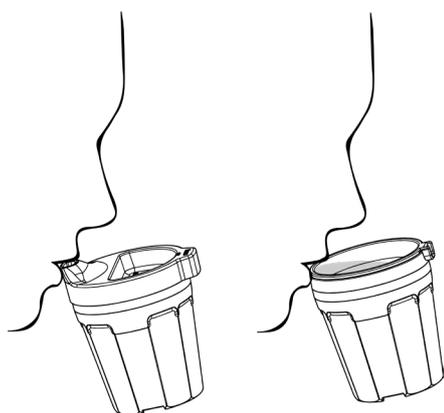
 ATTENTION	<p>Remarque générale:</p> <p>Le sippa home permet une prise de liquides sûre grâce à la manœuvre du menton baissé. Cette méthode compensatrice est utilisée pour éviter et réduire les aspirations. Ce procédé n'offre toutefois aucune protection totale contre l'aspiration. Faites par conséquent attention aux signes d'une aspiration.</p>
 ATTENTION	<p>Danger lié aux liquides chauds:</p> <p>Le coussin d'air entre la membrane et la paroi intérieure du gobelet peut provoquer une estimation erronée de la température réelle du liquide.</p>
 INFORMATION	<p>Remarque générale:</p> <p>Le clapet empêche une fuite du liquide lorsque le gobelet est renversé. Par ailleurs, le clapet empêche la distribution de liquide lorsque la tête est en hyperextension.</p>
 INFORMATION	<p>Risque lié à la détérioration:</p> <p>N'utilisez aucune paille supplémentaire. L'introduction d'une paille peut provoquer une détérioration de la membrane.</p>

Boire avec le disque :

- o Toutes les pièces doivent être solidement reliées.
- o Prendre une position assise relevée et stable.
- o Déplacer le menton en direction de la poitrine.
- o Ingérer la boisson dans cette position. La position de la tête ne doit pas être modifiée
- o L'utilisation du **sippa home** est possible avec et sans **couvercle**. Cela s'applique également au **clapet**.

Variante pour boire 1
(Avec **couvercle**)

Variante pour boire 2
(Sans **couvercle**)



4 Préparation

4.1 Généralités

 ATTENTION	<p>Danger lié à la contamination:</p> <p>La préparation du sippa home doit être effectuée avec des procédés adaptés validés de manière à ce que l'efficacité de ces méthodes puisse être garantie et que la sécurité et la santé des utilisateurs ne soient pas mise en danger.</p> <p>Respectez les indications du fabricant du produit de nettoyage et de désinfection. La notice concernant la préparation correspond aux exigences de la norme ISO 17664: 2018-04.</p> <p>L'efficacité du procédé de préparation a été validée par un laboratoire indépendant certifié selon la norme ISO 17025.</p>
---	---

4.2 Limites de la préparation

 INFORMATION	<p>Risque lié à la détérioration :</p> <p>N'exposez pas le sippa home à des températures supérieures à 100 °C.</p>
---	---

4.3 Préparation pour le nettoyage

- o Retirer le **couvercle** du **gobelet** par le haut.
- o Retirer le cas échéant le **clapet** posé sur le **couvercle**. Pour ce faire, pliez les languettes de retenue vers l'extérieur
- o Détacher en tournant la **bague de serrage**.
- o Retirer le **disque** du **gobelet**.
- o Retirer les **anses** éventuellement mises en place.

4.4 Nettoyage et désinfection

 INFORMATION	<p>Faites attention lors de la sélection du produit de nettoyage et de désinfection à la compatibilité avec le matériau utilisé, dans le cas contraire, des dommages au sippa home ne sont pas à exclure.</p>
---	--

4.4.1 Préparation mécanique

Équipement:

- o Lave-vaisselle standard disposant d'un programme à 70 °C
- o Produit de nettoyage comparable au processus validé (cf. validation)

Pour obtenir des instructions sur le retraitement dans les applications professionnelles, veuillez contacter: **contact@iuvas.de**

Réalisation de la préparation mécanique:

- o Positionner les composants du produit dans le lave-vaisselle de manière à ce qu'ils puissent être parfaitement nettoyés.
- o Positionner le **disque** dans un panier d'une manière stable et à l'abri d'objets pointus.
- o Sélectionner le programme de lavage et le produit de nettoyage adaptés.

Validation:

Le procédé est validé en utilisant:

- o Un lave-vaisselle de la société Bosch, Type SP-S24CW00E, programme Intensive 70°
- o Somat classic onglets vaisselles

Contrôle visuel:

Vérifier la présence de détériorations sur les composants du produit après chaque nettoyage/désinfection et remplacer le cas échéant.

Il est recommandé de remplacer le **disque** après 10 jours.

4.5 Rangement

 INFORMATION	Risque lié à la détérioration: Conservez tous les composants du produit dans un endroit sec, à l'abri de la poussière et des contaminations.
---	---

5 Divers

5.1 Caractéristiques techniques

Matériau	Composants
Polypropylène	Couvercle, bague de serrage, anses
Silicone	Disque
PBT	Disque
SMMA	Gobelet, clapet
Acier inoxydable	Clapet

5.2 Mise au rebut

Les composants du **sippa home** et les accessoires peuvent être jetés avec les ordures ménagères, s'il n'existe pas d'autres règles de mise au rebut spécifiques au pays.

5.3 Contact

Pour toute demande d'information sur le produit, en cas de défaillance ou pour toute question sur le maniement, veuillez vous adresser au centre de services iuvas :
Tél : +49 (0) 89 215 460 332
E-mail : contact@iuvas.de